


**КОНТРОЛЬНЫЙ
ЭКЗЕМПЛЯР**

Учреждение образования
«Белорусский государственный педагогический университет
имени Максима Танка»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе БГПУ
А.В.Маковчик
2019 г.
Регистрационный № УД-31-5-174²⁰¹⁹ уч.



**МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ В КОНТЕКСТЕ
ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ**
(дисциплина по выбору)

Учебная программа
второй ступени высшего образования (магистратуры) для специальности:

1-08 80 02 Теория и методика обучения и воспитания (по областям и
уровням образования)

Профилизация: Иностранный язык

2019

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта высшего образования второй ступени специальности 1-08 80 02 Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) Профилизация: Иностранный язык № 81 от 26.06.2019 и учебного плана специальности 1-08 80 02 Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) Профилизация: Иностранный язык, утвержденного 31.05.2019 рег. № 440-2019/ум

СОСТАВИТЕЛИ:

Н.Г.Оловникова, доцент кафедры иностранных языков учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка»; кандидат психологических наук, доцент;
Л.В.Викторко, преподаватель кафедры иностранных языков учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка»

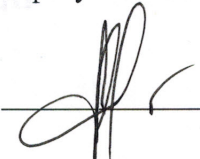
РЕЦЕНЗЕНТЫ:

А.В.Вдовичев, доцент кафедры теории и практики перевода №1 учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»;
С.С.Мороз, доцент кафедры белорусского языкознания учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка», кандидат филологических наук, доцент.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой иностранных языков филологического факультета БГПУ
(протокол №10 от 30.05.2019)

Заведующий кафедрой

 В.П.Скок

Научно-методическим советом БГПУ
(протокол №6 от 18.06.2019)

Оформление учебной программы и сопровождающих ее материалов действующим требованиям Министерства образования Республики Беларусь соответствует

Методист отдела магистратуры

 Т.В.Щипунова

Директор библиотеки БГПУ

 Н.П.Сятковская

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Межкультурные коммуникации в контексте иноязычного общения» является дисциплиной профессионального цикла и входит в систему лингвистической подготовки студентов второй ступени высшего образования (магистратуры), получающих специальность 1-08 80 02 Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования). Профилизация: Иностранный язык.

Актуальность данной дисциплины очевидна, так как сегодня понятие межкультурной коммуникации является одним из ключевых при подготовке специалистов различных профилей, чья профессиональная деятельность связана с общением между представителями разных лингвокультур. В первую очередь это относится к преподавателям иностранных языков, т.к. они обучают иностранным языкам как средству коммуникации. Поэтому включение данной дисциплины в качестве университетского курса в программу второй ступени высшего образования (магистратуры) является закономерным и логичным.

В новых условиях, при новой постановке проблемы преподавания иностранных языков стало очевидно, что радикальное повышение уровня обучения коммуникации, общению между людьми разных национальностей может быть достигнуто только при условии ясного понимания и реального, действенного учета социокультурного фактора.

Известно, что язык тесно связан с миром его носителей. При этом язык отражает не только физические условия жизни, природу, климат, быт его носителей, но и их мораль, систему ценностей, менталитет, национальный характер, отношения между людьми и многое другое – все то, что составляет культуру в широком, этнографическом смысле этого слова.

Реальное употребление языка в речи во многом зависит от социокультурных фоновых знаний пользующегося языком в качестве средства общения.

Именно поэтому при обучении иностранному языку как реальному полноценному средству общения, а, следовательно, при необходимости научить магистранта не просто узнавать кем-то созданную речь, а самому производить ее и обучать ей, на первый план выдвигается углубление роли социокультурного компонента в развитии коммуникативных способностей.

Цель учебной дисциплины «Межкультурные коммуникации в контексте иноязычного общения» состоит в систематическом изложении основных проблем межкультурной коммуникации, овладении основными понятиями и терминологией, а также в развитии культурной восприимчивости,

способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов, в изучении.

Достижение главной цели предполагает решение следующих *задач*:

– *познавательных*, позволяющих дать общее представление о предмете и эмпирической базе межкультурного общения; уяснить особенности развития межкультурной коммуникации как гуманитарного направления в условиях современной глобализации в США, странах Западной Европы, России и в Республике Беларусь; овладеть основными понятиями и обозначающими их терминами, принятыми сегодня в теории межкультурной коммуникации; развить рациональные способы мышления: умения производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);

– *развивающих*, обеспечивающих способность четко и ясно излагать свою точку зрения по проблеме; способность понимать и ценить чужую точку зрения по научной проблеме, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений; готовность к различным формам и видам сотрудничества, а также к освоению достижений науки; развитие рецептивных и продуктивных умений, связанных с профессиональным общением;

– *воспитательных*, связанных с формированием общечеловеческих, общенациональных и личностных ценностей, таких как: гуманистическое мировоззрение, уважение к другим культурам, патриотизм, нравственность, культура общения;

– *практических*, предполагающих выработку у будущих преподавателей научно обоснованных лингвокультурных знаний и навыков для применения в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия и при обучении иностранным языкам; развитие культурной восприимчивости; совершенствование способности толерантного отношения к другим культурам и их представителям;

Кроме того, в процессе достижения основной цели магистрантами реализуются коммуникативные и когнитивные задачи.

Коммуникативные задачи включают обучение следующим практическим умениям и навыкам:

- устного общения в монологической и диалогической форме по специальности и общественно-политическим вопросам (доклад, сообщение, презентация, беседа за круглым столом, дискуссия, подведение итогов и т.п.);

- анализ, конспектирование и реферирование научной лингвистической литературы в области межкультурной коммуникации;
- способы сохранения этничности;
- применение теоретических основ межкультурной коммуникации на занятиях по иностранному языку.

Когнитивные (познавательные) задачи включают приобретение следующих знаний, умений и навыков:

- сбора, классификации и анализа фактического материала для исследования;
- формулирования цели, планирования и достижения результатов в научной деятельности;
- производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);
- статистически обрабатывать фактический материал;
- анализ вербальных, невербальных и паравербальных средств коммуникации;
- определение языковой картины мира.

Связь учебной дисциплины «Межкультурные коммуникации в контексте иноязычного общения» с другими дисциплинами

Изучение учебной дисциплины «Межкультурные коммуникации в контексте иноязычного общения» тесно связано с такими дисциплинами как «Современная лингвистика», «Лексикология», «Теория и практика перевода», «Лингвокультурология», «Сравнительная типология родного и иностранного языков» поскольку данные курсы способствуют формированию и развитию коммуникативной, познавательной, интеллектуальной и межкультурной компетенций обучающихся. Это позволит магистрантам эффективнее осуществлять свою профессиональную деятельность в ходе подготовки учащихся в условиях профильного обучения на III ступени общего среднего образования.

Изучение учебной дисциплины «Межкультурные коммуникации в контексте иноязычного общения» должно обеспечить формирование у магистрантов академических, социально-личностных и профессиональных компетенций:

- **академические компетенции** включают в себя приобретение углубленных научно-теоретических, методологических знаний и исследовательских умений, обеспечивающих разработку научно-

исследовательских проектов или решение задач научного исследования, инновационной деятельности, непрерывного самообразования;

- **социально-личностные компетенции** включают в себя приобретение личностных качеств и умений следовать социально-культурным и нравственным ценностям; способностей к социальному, межкультурному взаимодействию, критическому мышлению; социальной ответственности, позволяющих решать социально-профессиональные, организационно-управленческие, воспитательные задачи;
- **профессиональные компетенции** включают в себя приобретение углубленных знаний по специальным дисциплинам и способностей решать сложные профессиональные задачи, задачи научно-исследовательской и научно-педагогической деятельности, разрабатывать и внедрять инновационные проекты, осуществлять непрерывное профессиональное самосовершенствование.

Требования к академическим компетенциям магистра

Магистр должен иметь:

АК-1. Способность осуществлять самостоятельную научно-исследовательскую деятельность (анализ, сопоставление, систематизация, абстрагирование, моделирование, проверка достоверности данных, принятие решений и др.), генерировать и использовать новые идеи.

АК-2. Навыки формирования целей и задач принятия решений.

АК-3. Навыки самостоятельного изучения новых методов проектирования, исследований, изменения научного и производственного профиля своей профессиональной деятельности.

АК-4. Способность самостоятельно приобретать новые знания и умения, в том числе в области знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности.

АК-5. Навыки использования базы данных, пакетов прикладных программ и средств компьютерной графики.

АК-7. Навыки управления информацией (умения находить, анализировать, оценивать, преобразовывать информацию, выраженную в различной семантической и знаково-символической форме) для решения исследовательских задач.

Требования к социально-личностным компетенциям

Магистр должен быть способным:

СЛК-2. Анализировать и принимать решения по социальным, этическим и научным проблемам, возникающим в профессиональной деятельности.

СЛК-4. Логично, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь, использовать навыки публичной речи, ведения дискуссии и полемики.

СЛК-7. Адаптироваться к новым ситуациям социально-профессиональной деятельности, реализовывать накопленный опыт, свои возможности.

Требования к профессиональным компетенциям

Магистр должен быть способен:

ПК-1. Использовать современные достижения педагогической науки и передовых педагогических технологий.

ПК-2. Иметь системное представление о состоянии научных исследований избранной научной области и профессиональной сферы.

ПК- 3. Знать основные методологические принципы и приемы проведения научных исследований.

ПК-7. Квалифицированно проводить научные исследования в области образования на основе современной методологии педагогической науки и с использованием современных методов психолого-педагогического исследования.

ПК-14. Владеть аутентичной, вариативной и адаптивной речью на иностранном языке, логично аргументировать и ясно строить свои высказывания.

ПК-15. Владеть навыками публичной речи, ведения дискуссии на иностранном языке.

Требования к специальным компетенциям

СК-9. Уметь моделировать межкультурную коммуникацию и коммуникативное поведение в различных формах международного сотрудничества, научно-исследовательской и инновационной деятельности.

Требования к результатам обучения

В результате изучения учебной дисциплины «Межкультурные коммуникации в контексте иноязычного общения» магистранты должны **знать**:

- теоретические основы коммуникации на родном и иностранном языках;
- определения и подходы к изучению культур;
- методологические подходы к изучению межкультурного общения;
- концепции и теории межкультурной коммуникации.

Магистранты, изучившие учебную дисциплину «Межкультурные коммуникации в контексте иноязычного общения», должны **уметь**:

- ориентироваться в типах, видах, формах, моделях и структурных компонентах межкультурной коммуникации;
- использовать методологические приемы коммуникативного поведения на уроках иностранного языка и при непосредственном межкультурном общении;
- анализировать вербальные, невербальные и паравербальные средства коммуникации.

По окончании изучения курса «Межкультурные коммуникации в контексте иноязычного общения» магистранты должны **владеть**:

- совокупностью навыков и умений применения на практике полученных лингвокультурных знаний в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия и при обучении иностранным языкам.

Структура курса

В соответствии с целевыми установками подготовки специалистов на второй ступени высшего образования по очной форме обучения по специальности 1-08 80 02 Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования). Профилизация: Иностранный язык содержанием курса является обучение основам межкультурной коммуникации. Тематическое содержание курса реализуется в следующих формах: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа.

Учебная дисциплина по выбору «Межкультурные коммуникации в контексте иноязычного общения» рассчитана на 108 часов, из них 36 часов предусматривается на аудиторную работу, которая распределяется следующим образом: лекций – 16 часов, практических занятий – 20 часов. 72 часа отводится на самостоятельную работу.

Форма итоговой оценки приобретения компетенций – зачет (I семестр).

На лекционных занятиях магистранты знакомятся с теоретическим материалом дисциплины. На практических занятиях магистранты учатся применять полученные знания на практике, осваивают методы интерактивного обучения иностранным языкам с учетом культурных особенностей, выполняют индивидуальные и групповые задания, работают в парах и группах. В процессе тренингов магистранты учатся вербальной, невербальной и паравербальной коммуникации.

Особое внимание уделяется развитию способностей ставить и решать конкретные задачи межличностной коммуникации между представителями разных культур. Темы семинарских занятий связаны с темами лекций, но не повторяют их полностью.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Лекционный курс

1. Межкультурная коммуникация как научная дисциплина

Основные цели и задачи курса «Межкультурная коммуникация в обучении иностранным языкам». Методологические подходы к изучению межкультурной коммуникации. Интегрированный характер межкультурной коммуникации, ее связь с другими науками. Этапы развития дисциплины за рубежом и в Республике Беларусь. Формы и методы обучения межкультурной коммуникации. Ключевые определения и понятия, отражающие содержание межкультурной коммуникации.

2. Понятие «культура» и его составляющие

Определения и подходы к изучению культур (элементы культуры, виды культур). Понятие «диалог культур». Культура как социальный феномен. Социокультурная память (социологический, культурологический, психологический и исторический подходы). Культурный релятивизм и этноцентризм, культурные универсалии. Культура как совокупность ценностей, норм, символов, верований, реализующихся в социальных представлениях, восприятии и особенностях поведения различных групп.

3. Коммуникация в разных культурах

Определение понятия «коммуникация». Модели коммуникации. Проблема адекватной интерпретации сообщения. Социальная коммуникация, как осознанная и кооперативная деятельность. Смысловой контакт в межкультурной коммуникации. Возможности возникновения «псевдокоммуникации» и «квазикоммуникации» в инокультурном контексте общения. Фреймы как способы познания разных культур.

4. Межкультурные различия при общении на иностранном языке

Концепция Э. Сепира о соотношении языка и культуры. Понятие «языковая картина мира». Отражение «своего» менталитета и национального характера в процессе межкультурной коммуникации. Языковые лакуны и безэквивалентная лексика. Языковые стили: прямой, косвенный, детализированный, развернутая речь.

5. Многообразие концепций и теорий в изучении межкультурной коммуникации

Теория Э.Холла о контекстах культур. Высококонтекстуальные и низкоконтекстуальные культуры. Культуры с монохронным и полихронным использованием времени.

Теория культурных измерений Г. Хофстеде. Категории оценки культуры (символы, ритуалы, герои, ценности) и соответствующая шкала измерений. Пять типов культурных измерений: дистанция власти, индивидуализм (коллективизм), маскулинность (феминность), избегание неопределенности, долгосрочная и краткосрочная ориентация.

Теория «культурной грамотности» Э. Хирша. Уровни владения языковой, культурной и коммуникативной компетенцией. Асимметрия.

Теория «Культурного шока» К. Оберга. Культурный шок перехода и его стадии (напряжение, чувство потери, одиночества, нарушение ролевых ожиданий, тревога и неполноценность).

Теории К. Клакхона и Ф. Стродбека. Пассивные и активные культуры, концепты природы и времени в разных культурах.

Теория Л.Самовара и Р. Портера. Способы вербального и невербального общения. Значения символов культуры.

Модели аккультурации Д. Берри, С. Бочнера, Г. Триандиса. Способы приобщения и адаптации к новому культурному окружению. Последствия межкультурного контакта на уровне групп и личности.

6. Лингво-когнитивный уровень структуры языковой личности

Национальная языковая картина мира и другие когнитивные структуры языкового сознания (фрейм, семантическое поле, семантический гештальт и др.). Относительность восприятия времени. Различия в восприятии пространства. Соответствие картин мира коммуникантов как условие успешности межкультурного общения. Проблема когнитивных стилей в процессе межкультурной коммуникации (эвокативный, дедуктивный и индуктивный стили).

7. Мотивационный уровень структуры языковой личности

Системы ценностей и оценок в различных культурах. Понятие культурного концепта. Частичное пересечение и расхождение культурных концептов в межкультурной коммуникации. Лакунарные концепты. Необходимость «состыковки» концептов/концептосфер взаимодействующих лингвокультур.

8. Кросскультурные тренинги.

Основные цели и задачи тренинговых программ. Формирование практических навыков межкультурного общения. Осознание уникальности своей и чужой культуры, умение вести диалог, разрешение и избежание межкультурных конфликтных ситуаций, преодоление этнокультурной предубежденности, понимание символов другой культуры, адекватная интерпретация вербального и невербального поведения иностранца в разных коммуникативных ситуациях и сферах. Способы ведения деловых переговоров и деловой переписки. Межкультурная сензитивность и методы её повышения («культурные ассимиляторы»).

Практический курс

1. Человек и культура. Культура и цивилизация

Проблемы личности в контексте культуры. Субкультуры и контркультуры. Культура и цивилизация. Культурное развитие западной и восточной цивилизаций в постиндустриальную эпоху. Место и роль белорусской культуры в контексте современности

2. Этнонациональные аспекты культуры

Понятия этнос и этническая идентичность (теории этничности), культурная и языковая картина мира, этнокультурные стереотипы. Компоненты этнической реальности и этнодифференцирующие признаки общности: этноним, историческое прошлое этноса, этническая территория, язык, религия и культура. Этапы становления этнической идентичности. Когнитивный и аффективный компоненты этничности. Этнодифференциация «свой» и «чужой» (комплекс представлений о своей и других этнических общностях). Феномен межэтнической напряженности. Проблемы трансформации этнической идентичности. Место человека в обновленном этнокультурном пространстве и проблема сохранения этничности.

3. Современные особенности межкультурной коммуникации

Понятие коммуникативной неудачи. Типологии коммуникативных неудач. Специфика использования различных средств коммуникации (ВК и НВК), каналов, видов коммуникации при взаимодействии с представителями других культурных ареалов. Гендерные особенности коммуникативного

поведения. Механизмы и типичные ошибки восприятия. Специфика текстовой деятельности в процессе межкультурной коммуникации.

4. Межкультурные барьеры и пути их преодоления в процессе коммуникации

Стратегии и тактики убеждения. Способы поддержания темы диалога и глубина их обсуждения (очередность реплик в диалоге). Понимание молчания и улыбки в разных культурах. Сравнительно-сопоставительный анализ невербального поведения в разных коммуникативных ситуациях представителей восточных и западных культур.

5. Реализация концепций и теорий межкультурной коммуникации.

Характеристика Республики Беларусь и стран изучаемых иностранных языков по теории Э. Холла, Г. Хофстеде, Э. Хирша и др.

6. Взаимозависимость глобальных процессов и межкультурного взаимодействия.

Понятие «глобализация». Существование и роль культур в контексте глобализации. Влияние глобализации на характер межкультурного взаимодействия. Своеобразие межкультурного диалога, опосредованного интернетом. Проблема толерантного и интолерантного поведения в межкультурном общении. Интенсификация межкультурных контактов в сфере глобальной экономики, образования, политики, религии, культуры.

7. Языковая личность и обучение иностранным языкам.

Эвкативный, дедуктивный и индуктивный стили в обучении иностранным языкам. Концептосфера языковой личности и ее национальная маркированность. Ключевые концепты белорусской культуры (в сравнении с культурой изучаемого языка). Определение систем ценностей Республики Беларусь и стран изучаемых иностранных языков. Определение национальной маркированности. Реалии РБ и стран изучаемого языка и лакунарные концепты.

8. Тренинг по межкультурной коммуникации.

Преодоление стереотипов и этнокультурной предубежденности. Интерпретация вербального и невербального поведения коммуникантов.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ

Номер раздела, тема занятия	Название раздела, темы, занятия; перечень изучаемых вопросов	Количество аудиторных часов			Самостоятельная работа магистранта	Материальное обеспечение занятия (наглядные, методические пособия и др.)	литература	Формы контроля знаний
		лекции	Практические (семинарские) занятия	Лабораторные занятия				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Межкультурные коммуникации в контексте иноязычного общения (108 ч.)	16	20		72			Зачет
1	<p style="text-align: center;"><i>Межкультурная коммуникация как научная дисциплина</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Методологические подходы к изучению межкультурной коммуникации. 2. Интегрированный характер межкультурной коммуникации, ее связь с другими науками. 3. Этапы развития дисциплины за рубежом и в Республике Беларусь. 4. Ключевые определения и понятия межкультурной коммуникации 5. Формы и методы обучения межкультурной коммуникации 	2			4	<p>Материалы лекции. Мультимедийная презентация</p>	<p>[1], [5], [6]; [3], [4], [5], [7], [17]</p>	Реферат/сообщение по проблеме

1	2	3	4	5	6	7	8	9
2	<p><i>Понятие «культура» и его составляющие</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Определения и подходы к изучению культур. Диалог культур. 2. Культура как социальный феномен. Социокультурная память. 3. Культурный релятивизм, культурные универсалии. 4. Культура как совокупность ценностей, норм, символов, верований, реализующихся в социальных представлениях, восприятии и особенностях поведения различных групп. 	2			4	<p>Материалы лекции. Мультимедийная презентаци, словари</p>	<p>[1], [5]; [3], [4], [6], [9], [16], [17], [19]</p>	<p>Подготовка мультимедийной презентации</p>
3	<p><i>Человек и культура. Культура и цивилизация</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проблемы личности в контексте культуры. 2. Субкультуры и контркультуры. 3. Культура и цивилизация. 4. Культурное развитие западной и восточной цивилизаций в постиндустриальную эпоху. 5. Место и роль белорусской культуры в контексте современности 		2		4	<p>Практические пособия</p>	<p>[1], [4], [5]; [4], [5]</p>	<p>Доклад / сообщение</p>

1	2	3	4	5	6	7	8	9
4	<p><i>Этнонациональные аспекты культуры</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Понятия этнос и этническая идентичность, культурная и языковая картина мира, этнокультурные стереотипы. 2. Этническая реальность и дифференцирующие признаки общности. 3. Этапы становления и проблемы трансформации этнической идентичности; когнитивный и аффективный компоненты. 4. Комплекс представлений об этнических общностях. Феномен межэтнической напряженности. 5. Проблема сохранения этничности 		2		4	Практические пособия	[1], [3], [5], [6]; [3], [4], [6], [7], [9], [10], [12], [15], [18]	Выполнение письменных заданий
5	<p><i>Коммуникация в разных культурах</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проблема адекватной интерпретации сообщения. 2. Социальная коммуникация, как осознанная и кооперативная деятельность. 3. Смысловой контакт в межкультурной коммуникации. 4. Возможности возникновения псевдо- и квазикоммуникации. 5. Фреймы как способы познания разных культур 	2			4	Материалы лекции. Мультимедийная презентация	[1], [5]; [4], [6], [8], [19]	Групповой проект-презентация

1	2	3	4	5	6	7	8	9
6	<p><i>Современные особенности межкультурной коммуникации</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Понятие коммуникативной неудачи. Типологии коммуникативных неудач. 2. Специфика использования различных средств коммуникации при взаимодействии с представителями других культурных ареалов. 3. Гендерные особенности коммуникативного поведения 4. Механизмы и типичные ошибки восприятия. 5. Специфика текстовой деятельности в процессе межкультурной коммуникации 		2		6	Практические пособия	[1], [5]; [4], [6], [8], [19]	мини-конференция
7	<p><i>Межкультурные различия при общении на иностранном языке</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Концепция Э. Сепира о соотношении языка и культуры. 2. Понятие «языковая картина мира». 3. Отражение «своего» менталитета и национального характера в процессе межкультурной коммуникации. 4. Языковые лакуны и безэквивалентная лексика. 5. Языковые стили: прямой, косвенный, детализированный, развернутая речь 	2			4	Материалы лекции. Мультимедийная презентаци, словари	[1], [5]; [3], [5], [8], [18], [19]	Групповой проект-презентация

1	2	3	4	5	6	7	8	9
8	<p><i>Межкультурные барьеры и пути их преодоления в процессе коммуникации</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Стратегии и тактики убеждения. 2. Способы поддержания темы диалога и глубина их обсуждения (очередность реплик в диалоге) 3. Понимание молчания и улыбки в разных культурах. 4. Сравнительно-сопоставительный анализ невербального поведения в разных коммуникативных ситуациях представителей восточных и западных культур 		2		6	Практические пособия	[5]; [3], [4], [7], [8], [19]	Круглый стол
9	<p><i>Взаимозависимость глобальных процессов и межкультурного взаимодействия</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Существование и роль культур в контексте глобализации. Влияние глобализации на характер межкультурного взаимодействия. 2. Появление глобальной культуры. 3. Своеобразие межкультурного диалога, опосредованного интернетом. Интенсификация межкультурных контактов. 4. Проблема толерантного и интолерантного поведения в межкультурном общении 		2		4	Практические пособия	[1], [5]; [8], [18], [19]	Промежуточный тест

1	2	3	4	5	6	7	8	9
10	<p><i>Многообразие концепций и теорий в изучении межкультурной коммуникации</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Теория Э.Холла о контекстах культур. 2. Теория культурных измерений Г. Хофстеде. 3. Теория «культурной грамотности». 4. Теория «Культурного шока» К. Оберга. 5. Теории К. Клакхона и Ф. Строббека. 6. Теория Л.Самовара и Р. Портера. 7. Модели Д. Берри, С. Бочнера, Г. Триандиса 	2			4	Материалы лекции. Мультимедийная презентация	[1], [5], [6]; [3], [4], [5], [17]	Подготовка мультимедийной презентации
11	<p><i>Реализация концепций и теорий межкультурной коммуникации</i></p> <p>Характеристика Республики Беларусь и стран изучаемых иностранных языков по теории Э Холла, Г. Хофстеде, Э. Хирша, К. Оберга, К. Клакхона и Ф. Строббека, Л.Самовара и Р. Портера, Д. Берри, С. Бочнера, Г. Триандиса.</p>		2		4	Практические пособия	[1], [5], [6]; [7], [16], [17]	Доклад / сообщение
12	<p><i>Лингво-когнитивный уровень структуры языковой личности</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Национальная языковая картина мира и другие когнитивные структуры языкового сознания. 2. Относительность восприятия времени; различия в восприятии пространства. 3. Соответствие картин мира коммуникантов как условие успешности межкультурного общения. 4. Проблема когнитивных стилей в процессе межкультурной коммуникации 	2			4	Материалы лекции. Мультимедийная презентация	[3], [5]; [1], [3], [4], [7], [10], [11]	Подготовка мультимедийной презентации

1	2	3	4	5	6	7	8	9
13	<p><i>Мотивационный уровень структуры языковой личности</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Системы ценностей и оценок в различных культурах. 2. Частичное пересечение и расхождение культурных концептов в межкультурной коммуникации. 3. Лакунарные концепты. 4. Необходимость «состыковки» концептов/концептосфер взаимодействующих лингвокультур 	2			4	Материалы лекции. Мультимедийная презентация	[3], [5]; [1], [3], [4], [7], [12], [18]	Реферат
14	<p><i>Языковая личность и обучение иностранным языкам</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Эвокативный, дедуктивный и индуктивный стили в обучении иностранным языкам. 2. Концептосфера языковой личности и ее национальная маркированность. 3. Ключевые концепты белорусской культуры (в сравнении с культурой изучаемого языка). 4. Определение систем ценностей Республики Беларусь и стран изучаемых иностранных языков. 5. Определение национальной маркированности. 6. Реалии РБ и стран изучаемого языка и лакунарные концепты. 		4		6	Практические пособия	[3], [5]; [1], [3], [4], [7], [10], [11], [12], [14], [18]	Круглый стол

1	2	3	4	5	6	7	8	9
15	<p><i>Кросскультурные тренинги</i></p> <p>1. Основные цели и задачи тренинговых программ. Формирование практических навыков межкультурного общения.</p> <p>2. Осознание уникальности своей и чужой культуры, умение вести диалог, разрешение и избежание межкультурных конфликтных ситуаций, преодоление этнокультурной предубежденности, адекватная интерпретация вербального и невербального поведения</p> <p>3. Способы ведения деловых переговоров и деловой переписки.</p> <p>4. Межкультурная сензитивность и методы её повышения («культурные ассимиляторы»).</p>	2			4	Материалы лекции. Мультимедийная презентаци, словари	[2], [5]; [2], [4], [11], [13], [15]	Доклад / сообщение
16	<p><i>Тренинг по межкультурной коммуникации</i></p> <p>1. Преодоление стереотипов и этнокультурной предубежденности.</p> <p>2. Интерпретация вербального и невербального поведения коммуникантов</p>		4		6	Практические пособия	[2]; [2], [4], [11], [13], [15]	Итоговый тест
ИТОГО:		16	20		72			Зачет

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

ЛИТЕРАТУРА

Основная литература

1. Гурская, Ю. А. Основы межкультурных коммуникаций [Электронный ресурс] : учеб.-метод. комплекс / Ю. А. Гурская // Репозиторий БГПУ. – Режим доступа: <http://elib.bspu.by/handle/doc/274>. – Дата доступа: 10.06.2019.
2. Журлова, И. В. Тренинги по формированию опыта работы в гетерогенной среде : практикум / И. В. Журлова, Г. Н. Витковская, И. Д. Стельченко ; под ред. И. В. Журловой ; Co-funded by the Tempus Programme of the European Union. – Мозырь : Мозыр. гос. пед. ун-т, 2017. – 246 с.
3. Лингвокультурология : учеб.-метод. материалы / Могилев. гос. ун-т ; сост. Н. А. Протасова. – Могилев : МГУ, 2018. – 196 с.
4. Межкультурная коммуникация = Interkulturelle kommunikation : учеб.-метод. пособие / Баранов. гос. ун-т ; сост. : Т. Н. Ступчик, Я. Ханц. – Барановичи : БарГУ, 2010. – 72 с.
5. Оловникова, Н. Г. Межкультурные коммуникации в контексте иноязычного общения [Электронный ресурс] : учеб.-метод. комплекс / Н. Г. Оловникова, Л. В. Викторко // Репозиторий БГПУ. – Режим доступа: <http://elib.bspu.by/handle/doc/25992>. – Дата доступа: 10.06.2019.
6. Усовская, Э. А. Межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учеб.-метод. комплекс / Э. А. Усовская // Электронная библиотека БГУ. – Режим доступа: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/206273>. – Дата доступа: 10.06.2019.

Дополнительная литература

1. Багана, Ж. Основы теории межкультурной коммуникации : учеб. пособие / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. – 3-е изд. – М. : Флинта, 2017. – 308 с.
2. Барышников, Н. В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации : учеб. пособие / Н. В. Барышников. – М. : ИНФРА-М, 2013. – 368 с.
3. Белая, Е. Н. Теория и практика межкультурной коммуникации : учеб. пособие / Е. Н. Белая. – М. : Форум, 2011. – 208 с.
4. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : учеб. пособие / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. – М. : Юрайт, 2017. – 121 с.
5. Кашкин, В. Б. Введение в теорию коммуникации : учеб. пособие / В. Б. Кашкин. – М. : Флинта, 2013. – 224 с.
6. Кулинич, М. А. Теория и практика межкультурной коммуникации : учеб. пособие / М. А. Кулинич, О. А. Кострова. – 3-е изд. – М. : Флинта, 2018. – 248 с.

7. Ларина, Т. В. Основы межкультурной коммуникации : учеб. пособие / Т. В. Ларина. – М. : Академия, 2017. – 192 с.
8. Леонтович, О. А. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / О. А. Леонтович. – М. : Гнозис, 2007. – 366 с.
9. Маслова, В. А. Коды лингвокультуры : учеб. пособие / В. А. Маслова, М. В. Пименова. – 3-е изд. – М. : Флинта, 2018. – 180 с.
10. Маслова, В. А. Лингвокультурология. Введение : учеб. пособие / В. А. Маслова ; отв. ред. У. М. Бахтикиреева. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Юрайт, 2018. – 208 с.
11. Нахимова, Е. А. Основы теории коммуникации : учеб. пособие / Е. А. Нахимова, А. П. Чудинов. – 3-е изд. – М. : Флинта, 2015. – 164 с.
12. Перехвальская, Е. В. Этнолингвистика : учеб. пособие / Е. В. Перехвальская. – М. : Юрайт, 2016. – 351 с.
13. Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : учеб. пособие / Т. Н. Персикова. – М. : Логос, 2008. – 224 с.
14. Покровская, Е. А. Речевые жанры в диалоге культур / Е. А. Покровская, Н. В. Дудкина, Е. В. Кудинова. – Ростов н/Д : Foundation, 2011. – 199 с.
15. Почебут, Л. Г. Кросс-культурная и этническая психология : учеб. пособие / Л. Г. Почебут. – СПб. : Питер, 2012. – 336 с.
16. Садохин, А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. – М. : Омега-Л, 2010. – 189 с.
17. Таратухина, Ю. В. Межкультурная коммуникация. Семиотический подход : учеб. пособие / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова. – М. : Юрайт, 2019. – 199 с.
18. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : учеб. пособие / С. Г. Тер-Минасова. – М. : Моск. гос. ун-т, 2008. – 350 с.
19. Тимашева, О. В. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб. пособие / О. В. Тимашева. – 2-е изд. – М. : Флинта, 2017. – 192 с.

Компьютерные средства обучения

Вид	Наименование программного продукта	Назначение
Интернет-сайт	www.postgrad.com	информационный сайт
Интернет-сайт	www.coe.int/lang	информационный сайт
Интернет-сайт	www.2020science.org	информационный сайт
Интернет-сайт	www.coolreferat.com	технология создания презентаций
Интернет-сайт	www.myshared.ru/slide/113356	технология создания презентаций
Интернет-сайт	www.university-directory.eu	информационный сайт
Интернет-сайт	http://www.twirpx.com/files/languages/linguistics/communicative	информационный сайт
Интернет-сайт	http://www.philology.ru/linguistics1/shveytser-90.htm	информационный сайт
Интернет-сайт	http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/STRUKTURALIZM.html	информационный сайт

Методические рекомендации по организации и выполнению самостоятельной работы магистрантов по учебной дисциплине

Самостоятельная работа магистранта должна быть связана с учебной. При ее организации необходимо учитывать интересы и потребности обучающихся (область научной деятельности, участие в международных научных конференциях и семинарах, контракты с зарубежными специалистами и т.д.).

Самостоятельная работа магистрантов предполагает:

- изучение учебной и научной литературы по предлагаемым проблемам межкультурной коммуникации;
- выполнение практических заданий, обеспечивающих закрепление и углубление теоретических знаний, полученных на лекциях и в результате самостоятельной работы с литературой.
- подготовка докладов, сообщений и рефератов по пройденным темам;
- подготовка к выполнению тестов;
- работа с оригинальными неадаптированными специальными текстами;
- работа с двуязычными и одноязычными словарями;
- выполнение письменных контрольных заданий;
- подготовка презентаций по предложенным темам;
- работа с Интернет-источниками; компьютерное тестирование.

Виды занятий:

- аудиторная групповая и индивидуальная работа с преподавателем;
- текущий контроль, осуществляемый путем тестирования или письменных контрольных работ;
- консультации (групповые и индивидуальные).

Требования к выполнению самостоятельной работы магистрантов

№ п/п	Название раздела, темы	Количество часов на самостоятельную работу магистрантов	Задание	Формы выполнения
	Межкультурные коммуникации в контексте иноязычного общения	72		
1	Межкультурная коммуникация как научная дисциплина	4	Информационный поиск	Реферат/ сообщение по проблеме
2	Понятие «культура» и его составляющие	4	Подготовка мультимедийной презентации	Мультимедийная презентация
3	Человек и культура. Культура и цивилизация	4	Информационный поиск	Доклад / сообщение по проблеме
4	Этнонациональные аспекты культуры	4	Выполнение письменных контрольных заданий	Представление результатов самостоятельной работы по выполнению письменных контрольных заданий

5	Коммуникация в разных культурах	4	Разработка проекта «Специфика использования различных средств коммуникации при взаимодействии с представителями других культурных ареалов»	Защита группового проекта-презентации
6	Современные особенности межкультурной коммуникации	6	Подготовка к мини-конференции	Мини-конференция
7	Межкультурные различия при общении на иностранном языке	4	Разработка проекта «Отражение менталитета и национального характера в процессе межкультурной коммуникации»	Защита группового проекта-презентации
8	Межкультурные барьеры и пути их преодоления в процессе коммуникации	6	Подготовка к круглому столу	Круглый стол
9	Взаимозависимость глобальных процессов и межкультурного взаимодействия	4	Подготовка к выполнению промежуточного теста	Промежуточный тест
10	Многообразие концепций и теорий в изучении межкультурной коммуникации	4	Информационный поиск. Подготовка презентаций	Сообщение по проблеме. Мультимедийная презентация
11	Реализация концепций и теорий межкультурной коммуникации	4	Информационный поиск. Подготовка доклада, мультимедийной презентации	Доклад. Мультимедийная презентация

12	Лингво- когнитивный уровень структуры языковой личности	4	Информационный поиск. Подготовка мультимедийной презентации	Сообщение по проблеме. Мультимедийная презентация
13	Мотивационный уровень структуры языковой личности	4	Подготовка реферата	Реферат
14	Языковая личность и обучение иностранным языкам	6	Подготовка к круглому столу	Круглый стол
15	Кросскультурные тренинги	4	Информационный поиск	Сообщение по проблеме
16	Тренинг по межкультурной коммуникации	6	Подготовка к выполнению итогового теста	Итоговый тест

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	Наименование раздела и темы	Кол-во часов		
		ЛЗ	ПЗ	СРС
1	Межкультурная коммуникация как научная дисциплина	2		4
2	Понятие «культура» и его составляющие	2		4
3	Человек и культура. Культура и цивилизация		2	4
4	Этнонациональные аспекты культуры		2	4
5	Коммуникация в разных культурах	2		4
6	Современные особенности межкультурной коммуникации		2	6
7	Межкультурные различия при общении на иностранном языке	2		4
8	Межкультурные барьеры и пути их преодоления в процессе коммуникации		2	6
9	Взаимозависимость глобальных процессов и межкультурного взаимодействия		2	4
10	Многообразие концепций и теорий в изучении межкультурной коммуникации.	2		4
11	Реализация концепций и теорий межкультурной коммуникации .		2	4
12	Лингво-когнитивный уровень структуры языковой личности	2		4
13	Мотивационный уровень структуры языковой личности	2		4
14	Языковая личность и обучение иностранным языкам		4	6
15	Кросскультурные тренинги	2		4
16	Тренинг по межкультурной коммуникации		4	6
	Всего: 108	16	20	72

Используемые средства диагностики:

В задачи контроля усвоения материала при завершении курса «Межкультурные коммуникации в контексте иноязычного общения» входят: объективная характеристика теоретической и практической готовности магистранта к научно-педагогической, научно-исследовательской и инновационной, проектной и организационно-управленческой деятельности.

Текущий (промежуточный) контроль проводится по окончании каждого цикла занятий в соответствии с требованиями к каждому этапу обучения; итоговый контроль в виде зачета по дисциплине предусматривается по окончании курса обучения.

Программа предусматривает использование в учебном процессе следующих средств диагностики:

- Промежуточный тест
- Итоговый тест

Тесты включают в себя совокупность теоретических вопросов и практических заданий по изученному материалу.

Формы контроля:

- текущий контроль,
- промежуточный контроль,
- итоговый контроль.

Текущий контроль: посещаемость занятий, активная работа на практических занятиях: подготовка докладов, сообщений, презентаций, участие в круглых столах и мини-конференции, выполнение письменных заданий.

Промежуточный контроль: написание контрольных работ и устный опрос после освоения учебного материала по теме.

Итоговый контроль по учебной дисциплине осуществляется в форме зачета.

Перечень вопросов для зачета по учебной дисциплине
«Межкультурные коммуникации в контексте иноязычного общения»
для специальности: 1-08 80 02 Теория и методика обучения и воспитания
(по областям и уровням образования)
Профилизация: Иностранный язык

1. История и причины возникновения межкультурной коммуникации.
2. Понятие и основные определения культуры.
3. Социализация и инкультурация.
4. Культура и поведение.
5. Культурные нормы и ценности.
6. Культурная идентичность и ее сущность.
7. Культура и язык.
8. Гипотеза взаимосвязи языка и культуры Сепира-Уорфа.
9. Сущность этноцентризма.
10. Культурный релятивизм как методологическая основа межкультурной коммуникации.
11. Понятие и сущность эмпатии.
12. Природа и сущность понятий «свой» и «чужой».
13. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.
14. Понятие коммуникации и ее роль в культуре.
15. Теория высоко- и низкоконтекстуальных культур Э. Холла.
16. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.
17. Теория культурной грамотности Э. Хирша.
18. Структура межкультурной коммуникации.
19. Нормы и ценности в межкультурной коммуникации.
20. Стереотипы в межкультурной коммуникации.
21. Причины и функции стереотипов.
22. Понятие и виды коммуникации.
23. Общение и коммуникация.
24. Коммуникация и культура.
25. Вербальная коммуникация и ее элементы.
26. Невербальная коммуникация и ее формы.
27. Паравербальная коммуникация и ее элементы.
28. Сущность процесса восприятия.
29. Культура и восприятие.
30. Сущность и ошибки атрибуции.
31. Межкультурные конфликты и их причины.
32. Явление культурного шока, его симптомы и способы преодоления.
33. Понятие и детерминанты межличностной аттракции.
34. Понятие и сущность предрассудка.
35. Типы предрассудков и их коррекция.
36. Сущность и основные формы аккультурации.
37. Аккультурация как коммуникация.
38. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.

39. Понятие и структура межкультурной компетенции.
40. Межкультурный тренинг как метод обучения межкультурной коммуникации.

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ

Название дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы по изучаемой дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и № протокола)
Современная лингвистика	Кафедра иностранных языков	В учебную программу не включаются вопросы «Перевод как процесс обеспечения межкультурной коммуникации», «Возникновение и распространение глобального языка, глобальных информационных сетей и появления глобальной культуры» и «Возникновение общих заимствований в ходе взаимодействия языков и культур», т.к. они подробно рассматриваются в курсе «Современная лингвистика»	30.05.2019 г. №10